



(Brébeuf)
 "Glory to God in high heaven, and peace
 to men that are God's friends."

(Luke II, 14)

"When Jesus was born"

(An Iroquois translation from the Huron of
 St. John de Brébeuf.)

*Nonwa tewatonnharen Ionkwariwoston
 Onen Onkwe rotonhon ne Nito Roienha ;
 Rotitohenschakwe ne ionkirharatstenni :
 Iesos wahatonni, Iesos wahatonni, wahatonni.*

*

We Christians, let us rejoice
 Now that the Son of God becomes man
 As promised by the Prophets :
 Jesus is born, Jesus is born, Jesus is born.

*

*Wari ne Iciatiio Ronwanakeraton,
 Iesos Nito Roienha -Sonkwashontakohé.
 Nonwa wasontanoron sonkwawire ne skennen.
 Iesos wahatonni, Iesos wahatonni, wàhatonni.*

*

Born of the Blessed Virgin,
 Jesus the son of God comes to redeem us.
 On this Holy Night, He comes to give us peace :
 Jesus is born, Jesus is born, Jesus is born.

(English translation by Joseph Beauvais)